



SEA
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

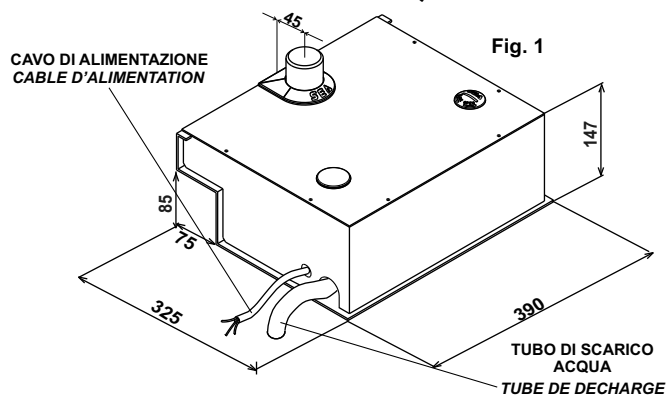


http://www.seateam.com
e-mail: seacom@seateam.com (Ufficio Commerciale)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)

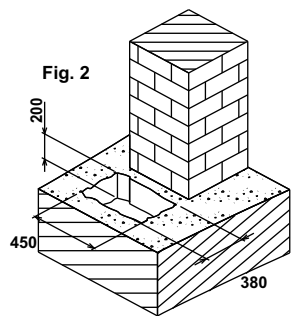


OPERATORE COMPACT 200 CP OPERATEUR COMPACT 200 CP ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E COLLEGAMENTO INSTRUCTION DE MONTAGE ET DE CABLAGE

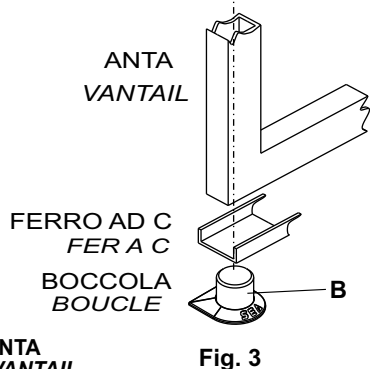
INGOMBRO CASSETTA ENCOMBREMENT COFFRET CENTRALE HYDRAULIQUE



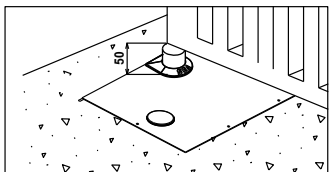
POSIZIONAMENTO DELLA CASSETTA POSITIONNEMENT DU CAISSON



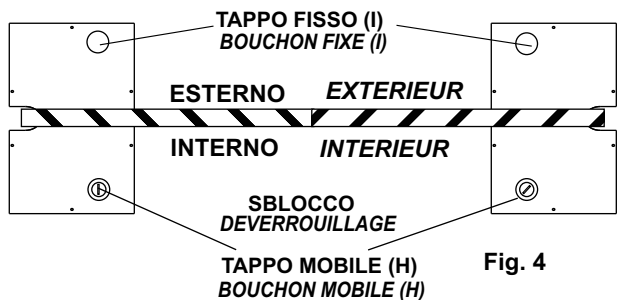
SCHEMA DI MONTAGGIO ANTA MONTAGE DE LA BRIDE DE FIXATION SUR LA BAGUE



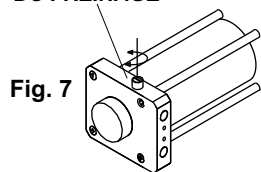
POSIZIONAMENTO ANTA POSITIONNEMENT DU VANTAIL



POSIZIONE SBLOCCO POSITION DU DEVERROUILLAGE



VITE REGOLAZIONE FRENATA VIS REGLAGE DU FREINAGE



INSTALLAZIONE DELL'OPERATORE

- Effettuare sul terreno uno scasso minimo di 450x380x200mm di profondità (Fig.2).
- Posizionare la cassetta (A) e livellarla accuratamente.
- Allineare con precisione l'asse dell'albero cassetta (B) con l'asse della cerniera dell'anta (Fig.5).
- Dopo aver previsto l'uscita dei cavi e del tubo di scarico (Fig.1), riempire lo spazio tra lo scasso e la cassetta con calcestruzzo R425, ed attenderne la solidificazione.
- Saldare l'albero (B) (Fig.3) sul cancello (tramite un ferro ad C NON IN DOTAZIONE-), avendo cura di effettuare l'operazione con l'albero (B) posto a metà corsa tra le due battute (L) e l'anta del cancello posta anch'essa a metà della sua corsa.
- Sbloccare l'automatismo (vedi Rif.) e ruotare manualmente l'ingranaggio (M) fino all'arresto dello stesso. In questa posizione l'attuatore è posto nella fase di inizio rallentamento. Portare l'anta in posizione di apertura e riaprire la stessa di 10° circa. Inserire l'attuatore sulla cassetta e verificarne la movimentazione. Regolare la corsa tramite le due viti (N). Serrare l'attuatore sulla cassetta tramite gli appositi dadi. Bloccare nuovamente l'automatismo (vedi Rif.). Regolare la frenata del cancello nella sua apertura e chiusura tramite la vite regolazione frenata (vedi Fig.7).
- Effettuare il cablaggio come Fig.6.
- Assemblare il carter protettivo (O), il coperchio cassetta (F), la boccia protezione (G) ed i due tappi di sblocco (H e I come Fig.4).

INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR

- Faire un trou dans le sol d'au moins 450x380x200mm de profondeur (Fig.2).
- Positionner la boîte (A) et la niveller soigneusement.
- Aligner avec précision l'axe de l'arbre de la boîte (B) avec l'axe de la charnière du vantail (Fig.5).
- Après avoir prévu la sortie des cables et du tube d'évacuation (Fig.1), remplir l'espace entre le trou et la boîte avec béton R425, et attendre la solidification.
- Souder l'arbre (B) (Fig.3) sur le portail (à l'aide d'un fer à C PAS FOURNI), ayant soin d'effectuer l'opération avec l'arbre (B) placé à mi-course entre les deux battues (L) et le vantail du portail positionné aussi au milieu de son course.
- Déverrouiller l'opérateur (voir Ref.) et tourner manuellement le pignon (M) jusqu'à son arrêt. Dans cette position le moteur se trouve au début du ralentissement. Positionner le vantail dans la position d'ouverture et le re-ouvrir d'environ 10°. Placer le moteur dans la boîte et vérifier son mouvement. Régler la course à l'aide des deux vis (N). Serrer le moteur dans la boîte à l'aide des écrous spéciaux. Re-bloquer l'opérateur (voir Ref.). Régler le freinage du portail d a n s son ouverture et fermeture à l'aide de la vis réglage du freinage (voir Fig. 7).
- Effectuer les branchements comme dans Fig.6.
- Assembler le carter de protection (O), le couvercle de la boîte (F), la boucle de protection (G) et les deux bouchons du déverrouillage (H et I comme dans Fig.4).

SBLOCCO DELL'AUTOMATISMO

- Estrarre il tappo di sblocco (H).
- Tramite l'apposita chiave (D), ruotare in senso antiorario il perno di sblocco (E).
- Movimentare l'anta manualmente.

BLOCCO DELL'AUTOMATISMO

- Tramite l'apposita chiave (D), ruotare in senso orario il perno di sblocco (E).
- Reinserire il tappo di sblocco (H) nella sua sede.

DÉVERROUILLAGE DE L'AUTOMATISME

- Enlever le bouchon de déverrouillage (H)
- Tourner dans le sens anti-horaire le pivot de déverrouillage (E) à l'aide de la clef spéciale (D)
- Décaler le vantail manuellement

BLOCAGE DE L'AUTOMATISME

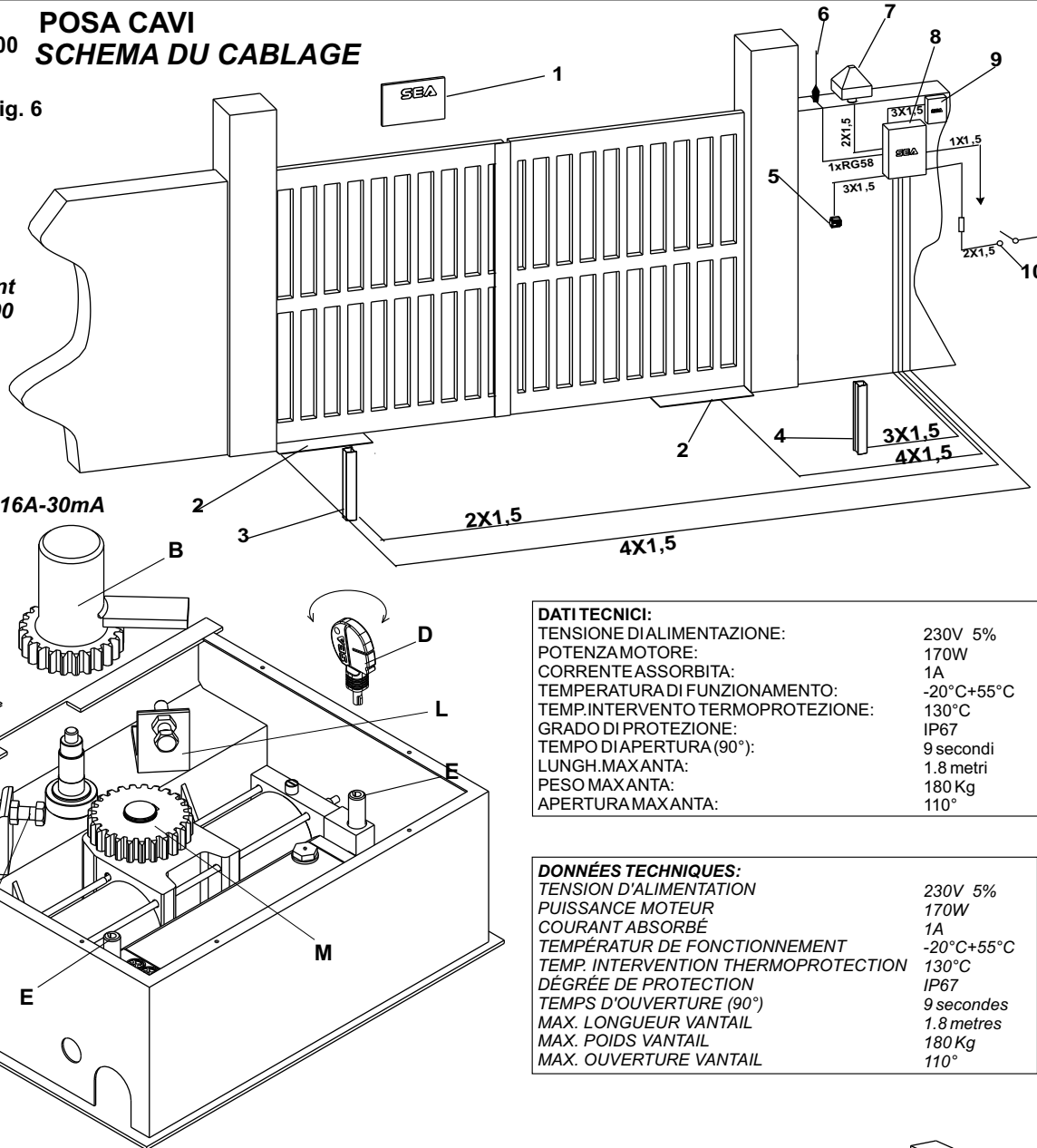
- Tourner dans le sens horaire le pivot de déverrouillage (E) à l'aide de la clef (H)
- Réinsérer le bouchon de déverrouillage (H) dans sa siège

POSA CAVI SCHEMA DU CABLAGE

- 1) Cartello segnaletico
- 2) Operatore COMPACT 200
- 3) Fotocellula SX
- 4) Fotocellula DX
- 5) Pulsante a chiave
- 6) Antenna
- 7) Lampeggiatore
- 8) Centralina di comando
- 9) Ricevente
- 10) Differenziale 16A-30mA

- 1) Panneau d'avertissement
- 2) Opérateur COMPACT 200
- 3) Photocellule gauche
- 4) Photocellule droite
- 5) Contacteur à clé
- 6) Antenne
- 7) Lampe clignotante
- 8) Armoire de commande
- 9) Récepteur
- 10) Interrupteur différentiel 16A-30mA

Fig. 6



DATI TECNICI:	
TENSIONE D'ALIMENTAZIONE:	230V 5%
POTENZAMOTORE:	170W
CORRENTE ASSORBITA:	1A
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO:	-20°C+55°C
TEMP. INTERVENTO TERMOPROTEZIONE:	130°C
GRADO DI PROTEZIONE:	IP67
TEMPO DI APERTURA (90°):	9 secondi
LUNGH. MAX ANTA:	1.8 metri
PESO MAX ANTA:	180 Kg
APERTURA MAX ANTA:	110°

DONNÉES TECHNIQUES:	
TENSION D'ALIMENTATION	230V 5%
PUISSANCE MOTEUR	170W
COURANT ABSORBÉ	1A
TEMPÉRATUR DE FONCTIONNEMENT	-20°C+55°C
TEMP. INTERVENTION THERMOPROTECTION	130°C
DÉGRÉE DE PROTECTION	IP67
TEMPS D'OUVERTURE (90°)	9 secondes
MAX. LONGUEUR VANTAIL	1.8 metres
MAX. POIDS VANTAIL	180 Kg
MAX. OUVERTURE VANTAIL	110°

ANALISI DEI RISCHI

I punti indicati dalle frecce sono da considerarsi potenzialmente pericolosi per cui l'installatore deve eseguire un' accurata analisi dei rischi al fine di prevenire i pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoiamento, uncinamento, intrappolamento, garantendo così un'installazione sicura che non arrechi danni a persone, cose, animali (Rif. legislazioni vigenti nel paese d'installazione).

ANALYSE DES RISQUES

Les points indiqués par les flèches doivent en puissance être considérés dangereux; pour cela l'installateur doit exécuter une analyse des risques appropriée dans le but de prévenir les dangers d'écrasement, trainement, cisaillement, accrochement et blocage, de manière que l'installation soit sûre et ne cause pas des dommages à personnes, choses et animaux (Ref. Legislation en vigueur dans le pays d'installation.).

La SEA S.r.l. declina ogni responsabilità per danni od incidenti che possono essere generati da un eventuale rottura del prodotto, qualora questi avvengano per inosservanza di quanto riportato espressamente ed a riferimento nel presente manuale. Il mancato utilizzo dei ricambi originali SEA oltre ad invalidare la garanzia, rende nulla la responsabilità del costruttore relativa alla sicurezza (in riferimento alla direttiva macchine). L'impianto elettrico deve essere eseguito e certificato da un professionista abilitato che rilascerà la documentazione prevista ai sensi del D.L. 46/90. Quanto ivi riportato è un estratto del fascicolo di AVVERTENZE GENERALI che l'installatore deve leggere prima di eseguire il lavoro. Gli elementi dell'imballaggio quali sacchetti, polistirolo espanso, chiodi etc, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo.

La SEA S.r.l. décline toutes les responsabilités par suite de dommages ou accidents provoqués par une rupture éventuelle du produit, si ces dommages se produisent à cause de l'inobservance des instructions contenues dans ce manuel. La manquée utilisation des pièces de rechange originales SEA invalide la garantie et frappe de nullité la responsabilité du constructeur relative à la sécurité (en se référant à la directive machines). L'installation électrique doit être exécutée et certifiée par un professionnel qui a obtenu un certificat d'aptitude; il délivrera la documentation demandée selon les lois en vigueur. Toute la description de cette notice explicative a été extraite du dossier des CONSEILS GENERALS que l'installateur est tenu à lire avant l'exécution du travail d'installation. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être tenus au dehors de la portée des enfants, parce qu'ils constituent source de danger.



SEA
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

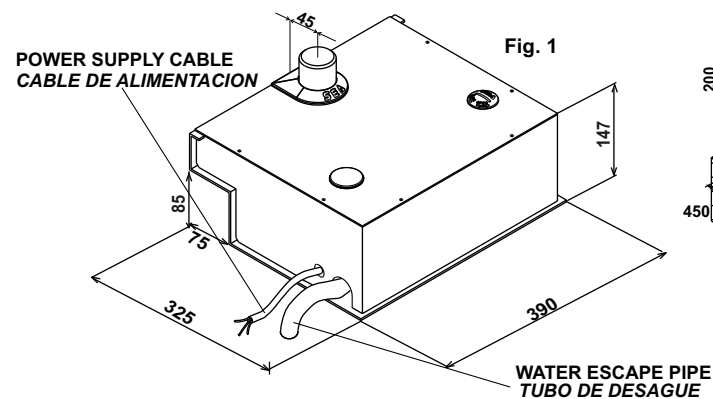


http://www.seateam.com
e-mail:seacom@seateam.com (Ufficio Commerciale)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)

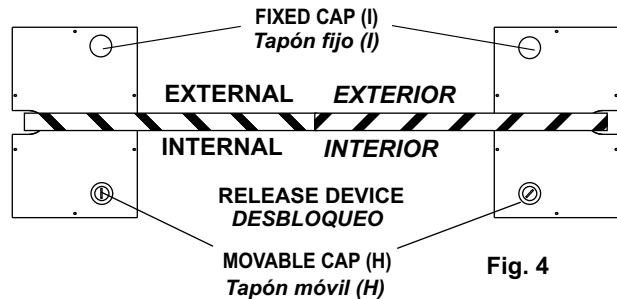


COMPACT 200 CP OPERATOR OPERATOR COMPACT 200 CP FITTING AND CONNECTION INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CONEXION

OVERALL DIMENSIONS OF UNDERGROUND COVER BOX TAMAÑO CAJA CENTRAL ELECTRICA



RELEASE POSITION POSICION DESBLOQUEO



OPERATOR'S INSTALLATION

- Dig a hole on the ground of 450x380x200mm minimum depth. (fig. 2)
- Put in the box (A) and level it accurately.
- Align accurately the axis of the box shaft (B) with the axis of the hinge of the leaf (Fig. 5).
- After having provided the exit for cables and discharge tube (fig. 1), fill the space between the hole and the box with R425 concrete and wait for its solidification.
- Weld the shaft (B) (fig. 3) on the gate (using a C-shaped iron NOT INCLUDED), paying attention that during this operation the shaft (B) is placed in the middle of the stroke, between the two stops (L) and the leaf itself is also in the middle of its stroke.
- Release the automatism (see Ref.) and turn the gear (M) by hand until it stops. In this position the unit is placed in the slow down starting phase. - Bring the leaf into open position and open it again of about 10°. Put the unit into the box and check its movement. Adjust the stroke by using the two screws (N). Fix the unit in the box by using the special dices. Lock the automatism again (see Ref.). Adjust the braking of the gate in its opening and closing by using the braking regulation screw (see Fig. 7).
- Make the wiring as in fig. 6.
- Assemble the protection box (O), the box cover (F), the protecting bush (G) and the two releasing caps (H and I like in fig. 4).

INSTALACION DEL OPERADOR

- Efectuar una zanja en el terreno de mínimo 450x380x220mm de profundidad (Fig. 2).
- Posicionar la caja (A) y nivelarla cuidadosamente.
- Alinear con precisión el eje del árbol de la caja (B) con el eje de la bisagra de la hoja (Fig. 5).
- Luego de haber previsto la salida de los cables y del tubo de desagüe (Fig. 1), rellenar el espacio entre la zanja y la caja con argamasa R425, y esperar que solidifique.
- Soldar el árbol (B) (Fig. 3) sobre la cancela (mediante un hierro a C NO EN DOTACION), teniendo cuidado de efectuar la operación con el árbol (B) colocado a mitad carrera entre los dos topes (L) y la hoja de la cancela colocada, ella también, a mitad de su carrera.
- Desbloquear el automatismo (ver Rif.) y girar manualmente el engranaje (M) hasta que se detenga. En esta posición el actuador se encuentra en la fase de inicio de la frenada. Llevar la hoja en posición de apertura y volver a abrirla de acerca 10°. Colocar el actuador en la caja y verificar su movimentación. Regular la carrera mediante los dos tornillos (N). Apretar el actuador sobre la caja mediante las tuercas apropiadas. Bloquear nuevamente el automatismo (ver Rif.). Regular la frenada de la cancela en su apertura y cierre mediante el tornillo de regulación de frenada (ver Fig. 7).
- Efectuar el cableado como en Fig. 6.
- A ensamblar la tapa de protección (O), la tapa de la caja (F), el casquillo de protección (G) y las dos tapas de desbloqueo (H e I como en Fig. 4).

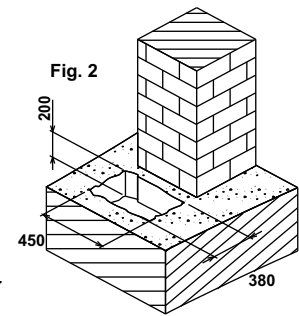
AUTOMATISM'S RELEASING

Extract the releasing cap (H)
To turn anticlockwise the releasing pin (E) by the provided key (D).
Move manually the shutter.

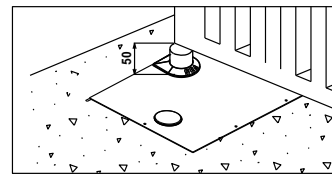
AUTOMATISM'S LOCKING

To turn clockwise the releasing pin (E) by the provided key (D)
Insert again the releasing cap (H)

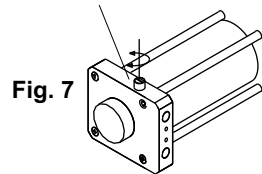
POSITIONING THE CARRYING BOX COLOCACION DE LA CAJA



LEAF PLACEMENT COLOCACION HOJA



SCREW FOR BRAKING REGULATION TORNILLO DE REGULACIÓN DE FRENADA



LEAF INSTALLATION LAYOUT ESQUEMA DE MONTAJE HOJA

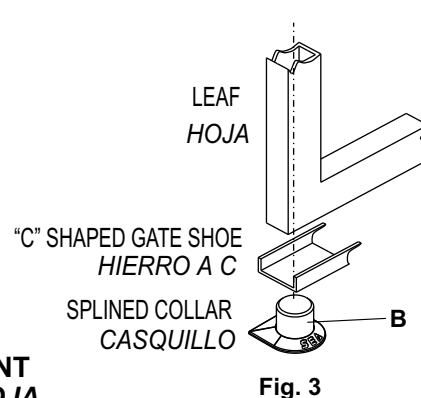


Fig. 3

Fig. 5

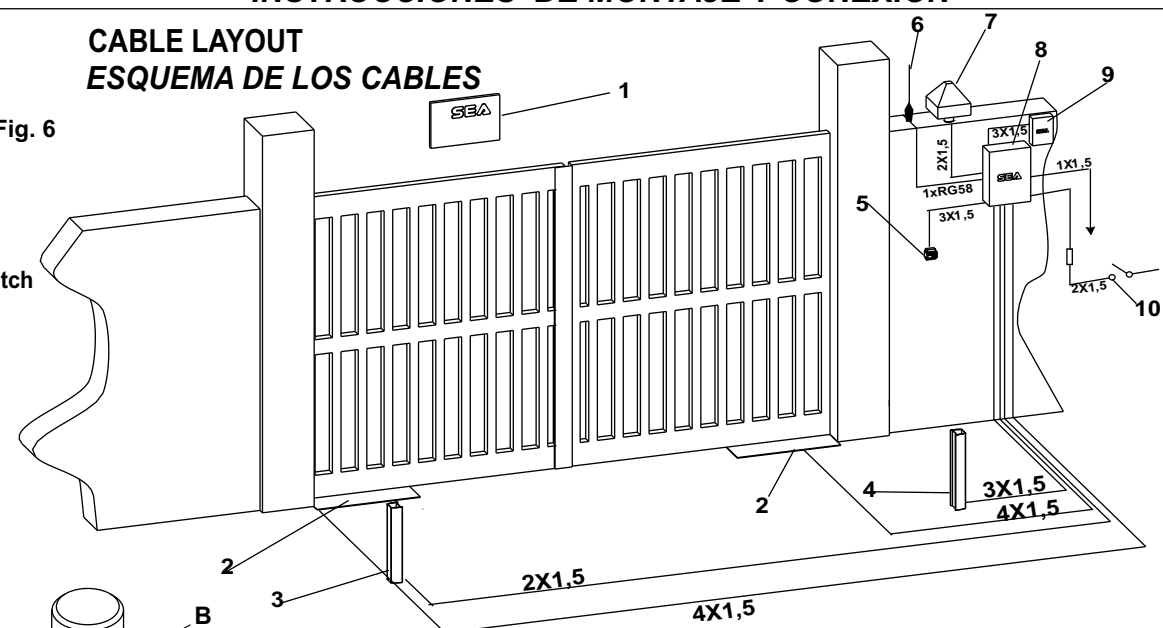
Fig. 7

- 1) Warning notice
- 2) COMPACT 200 operator
- 3) Left photocell
- 4) Right photocell
- 5) Key switch
- 6) Antenna
- 7) Flashing warning lamp
- 8) Electronic control unit
- 9) Receiver
- 10) 16A-30mA differential switch

- 1) Letrero de advertencia
- 2) Operador Compact 200
- 3) Fococélula SX
- 4) Fococélula DX
- 5) Pulsador de llave
- 6) Antena
- 7) Indicador luminoso
- 8) Central de mando
- 9) Receptor
- 10) Diferencial 16A-30mA

CABLE LAYOUT ESQUEMA DE LOS CABLES

Fig. 6



TECHNICAL DATA	
ALIMENTATION	230V 5%
MOTOR POWER	170W
MOTOR CURRENT	0.95A
OPERATING TEMPERATURES	-20°C+55°C
THERMAL PROTECTION INTERVENTION	130°C
PROTECTION CLASS	IP67
WEIGHT	10.2Kg
OPENING TIME (90°)	9 secondi
SHUTTER'S MAX LENGHT	1.8 metri
SHUTTER'S MAX WEIGHT	180 Kg
SHUTTER'S MAX OPENING	110°

DATOS TECNICOS:	
TENSION DE ALIMENTACION:	230V 5%
POTENCIA MOTOR:	170W
CORRIENTE ABSORBIDA:	1A
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO:	-20°C+55°C
TEMP. INTERVENCIÓN DE TERMOPROTECCIÓN:	130°C
GRADO DE PROTECCIÓN:	IP67
PESO:	10.2Kg
TIEMPO DE ABERTURA (°90):	9 seg.
ANCHURA MAX HOJA:	1.8 m
PESO MAX HOJA:	180 Kg
ABERTURA MAX HOJA:	110°

RISK EXAMINATION

The points pointed by arrows are potentially dangerous. The installer must take a thorough risk examination to prevent crushing, conveying, cutting, grappling, trapping so as to guarantee a safe installation for people, things and animals (Re. Laws in force in the country where installation has been made.).

ANALISIS DE RIESGOS

Los puntos indicados por las flechas tienen que ser considerados parcialmente peligrosos por eso el instalador tiene que realizar una exacta análisis de los riesgos para prevenir los peligros de aplastamiento, de arrastre, peligros que pueden cizallar, garfear, entrapar. Con la análisis de los riesgos se puede garantizar así una instalación segura que no cause daños a personas, cosas, animales (Ref. Legislaciones vigentes en el país donde ha sido hecha la instalación).

SEA s.r.l. can not be deemed responsible for any damage or accident caused by product breaking, being damages or accidents due to a failure to comply with the instructions herein. The guarantee will be void and the manufacturer responsibility (according to Machine Law) will be nullified if SEA Srl original spare parts are not being used. The electrical installation shall be carried out by a professional technician who will release documentation as requested by the laws in force. This is a quotation from the GENERAL DIRECTIONS that the installer must read carefully before installing. Packaging materials such as plastic bags, foam polystyrene, nails etc must be kept out of children's reach as dangers may arise.

SEA s.r.l. declina toda responsabilidad por daños o accidentes que pueden ser causados por una eventual rotura del producto, en el caso de que estos ocurran por incumplimiento de lo que es referido expresamente y en referimiento en el presente manual. El no utilizzo de los repuestos originales SEA no sólo invalida la garantía, sino anula la responsabilidad del constructor relativa a la seguridad (en riferimiento a la directriz máquinas). La instalación eléctrica tiene que ser realizada por un profesional calificado que expedirá la documentación solicitada por las legislaciones vigentes. Lo que está escrito aquí es un extracto del fascículo ADVERTENCIAS GENERALES que el instalador tiene que leer antes de ejecutar el trabajo. Los elementos del embalaje como bolsas de plástico, poliestireno expando, clavos etc. no tienen que ser dejados al alcance de los niños, porque fuente de potencial peligro.